

Paratext 9 Training Video summaries

Glossary

Contents

1A.4a	Glossary: Adding Entries	1
	Add using the Edit Renderings dialog box.....	Error! Bookmark not defined.
	Search for a Biblical term.....	Error! Bookmark not defined.
	Add a new glossary	Error! Bookmark not defined.
	Add a new glossary entry - Biblical terms renderings window.....	Error! Bookmark not defined.
1A.4b	Glossary: Permission to Edit	Error! Bookmark not defined.
	If you don't have permission.....	Error! Bookmark not defined.
	To get permission	Error! Bookmark not defined.
1A.4c	Glossary: Finding/Linking Entries	Error! Bookmark not defined.
	1 The Biblical Terms Renderings window - filter...	Error! Bookmark not defined.
	2 Edit Renderings dialog box - Glossary tab label..	Error! Bookmark not defined.
	Link an existing glossary.....	Error! Bookmark not defined.
	3. Glossary book.....	Error! Bookmark not defined.
1A.4d	Glossary: Editing Entries	Error! Bookmark not defined.
	To relink a glossary entry – find the term	Error! Bookmark not defined.
	Relink the glossary entry	Error! Bookmark not defined.
	Reorder the glossary book.....	Error! Bookmark not defined.

1A.4a Glossaire : Ajouter des entrées

Certaines Bibles comportent un glossaire à la fin. Un glossaire est un dictionnaire d'un genre particulier qui aide les lecteurs à comprendre le texte biblique en expliquant des termes bibliques spécifiques et en fournissant des informations sur des personnes, des lieux, des événements ou des coutumes que de nombreux lecteurs ne connaissent pas déjà.

Ouvrir l'outil Termes bibliques

- Ouvrez le menu du projet.
- - Développez le menu.
- - Sous Outils, cliquez sur Termes bibliques.

L'outil Termes bibliques s'ouvre.

Rechercher un terme biblique

- - Sélectionnez la langue
- - Saisissez dans le champ de recherche.

Attendez après avoir tapé, et Paratext affichera les résultats.

Ajouter une entrée de glossaire

- - Double-cliquez sur l'équivalent.
La boîte de dialogue Editer les équivalents s'ouvre
- - Cliquez sur **l'onglet Glossaire**.
- - Dans la zone du formulaire de citation, commencez à taper le mot-clé de l'entrée de glossaire.

À mesure que vous tapez, Paratext affiche les entrées de glossaire existantes qui correspondent à ce que vous avez tapé.

Si l'une d'entre elles était la bonne, nous pourrions la cliquer pour lier ce rendu à l'entrée de glossaire existante.

- - Pour ajouter une nouvelle entrée, continuez à taper la citation.
- - Cliquez sur le champ de définition et saisissez une définition.

La définition peut contenir des marqueurs de format standard si nécessaire pour formater le texte.

- - Cliquez sur **OK**.
La nouvelle entrée de glossaire a été enregistrée dans le glossaire.

Modifier une entrée de glossaire

- - Double-cliquez sur une équivalent.
La boîte de dialogue Modifier les équivalents s'ouvre.
- - Cliquez sur **l'onglet Glossaire**
- - Modifiez l'entrée de glossaire si nécessaire.

1A.4b Glossaire : Autorisation d'édition

Comme pour l'édition d'autres livres dans Paratext, il est nécessaire qu'un utilisateur ait les affectations de tâches ou les autorisations d'utilisateur appropriées pour ajouter des rendus au glossaire ou pour éditer directement le livre du glossaire.

Pouvez-vous saisir dans le champ citation ?

- Sinon, la barre de titre de la boîte de dialogue Modifier les rendus indique "**Non modifiable**".

Contactez votre administrateur

- Votre administrateur peut vous donner les autorisations nécessaires, le cas échéant.

1A.4c Glossaire : Trouver/liens entre les entrées

- Il existe trois façons de savoir si un terme a déjà une entrée dans le glossaire ou non.

Filtrer "Glossary Entries".

- Changez le filtre de "All terms" à "Glossary Entries".
Paratext n'affichera alors que les termes bibliques qui ont une entrée dans le glossaire.

Un astérisque dans l'onglet

- Un astérisque = il y a une entrée dans le glossaire pour le terme actuel.
- Pas d'astérisque = pas d'entrée de glossaire liée.
- Cliquez sur l'onglet Glossaire.
- Cliquez sur la flèche déroulante à l'extrémité de la case du formulaire de citation.

Une liste de toutes les formes de citation du glossaire apparaît.

- Saisissez le formulaire de citation pour filtrer la liste.
- Si elle figure dans la liste, sélectionnez l'entrée.

Paratext remplit automatiquement le formulaire de citation et les champs de définition en utilisant les informations de l'entrée dans le glossaire.

Livre du glossaire (GLO)

- - Cliquez sur la flèche déroulante du livre et sélectionnez Glossary (GLO).

Toutes les entrées du glossaire du projet sont classées par ordre alphabétique.

- - Faites défiler la liste jusqu'à l'endroit où l'entrée devrait se trouver, et vérifiez si elle s'y trouve ou non.

1A.4d Glossaire : Modifier les entrées

Si vous avez initialement saisi une définition très simple et que vous devez l'améliorer par la suite, vous pouvez le faire soit dans la boîte de dialogue Modifier les rendus, soit dans le glossaire lui-même. Si vous devez modifier le

formulaire de citation pour une raison quelconque, les choses sont un peu plus compliquées.

Les experts de Paratext recommandent de ne modifier le formulaire de citation que dans le glossaire, car cela permet de garder le glossaire en ordre, mais le lien entre le rendu et l'entrée est rompu et devra être rétabli.

Chercher les équivalents

- - Changez le filtre Versets en "Tous les livres".
- - Cliquez sur le filtre Termes bibliques courants et sélectionnez Nouveau filtre.
- - Dans le filtre Texte, sélectionnez la langue dans laquelle vous souhaitez effectuer votre recherche.
- - Tapez une partie du terme, afin de le rechercher.
- - Cliquez sur **OK**.

Vous devriez maintenant voir la liste des rendus que vous devez relier.

Ouvrez la boîte de dialogue des équivalents

- - Double-cliquez sur le rendu
- - Cliquez sur **Oui** s'il vous demande à enregistrer les modifications.
- - Cliquez sur **l'onglet Glossaire**.
- - Commencez à taper le formulaire de citation.
- - Sélectionnez l'entrée.
- - Cliquez sur **OK**.

Utilisez l'outil Termes bibliques si vous en avez plusieurs, car il offre un accès direct à la fonction de recherche.

Lorsque vous modifiez des formulaires de citation dans le glossaire, si la modification entraîne un changement d'ordre des entrées, assurez-vous de les réorganiser si nécessaire (copier/coller), selon le tri alphabétique.